

SUOMEKSI

Kuvaus

Ekulf NightGuard on parentakisko potilaille, jotka kärsivät bruksismista, mikä tarkoittaa hampaiden narskuttelua tai yhteen puremistä. Ekulf NightGuard on muovattava parentakisko, jossa yhdistyvät pehmeä muovattava materiaali yläpuolella ja kova pohja alapuolella. Patentoitu tuote muotoutuu varmasti ja tehokkaasti hampaiden ympärille ja ehkäisee bruksismia. Kun parentakiskoa ensin lämmitetään vedessä ja annetaan sitten jäähtyä, niin parentakiskon ylin kerros voidaan muotoilla asettumaan mukavasti ylähammasrivin ympärille. Alempi osa on vahvempi ja estää potilasta puremasta parentakiskon läpi. Parentakiskon käyttöä vaihtelee riippuen bruksismin asteesta. Keskimäärin käyttöikä on noin kuusi kuukautta tai pidempi.

Materiaali: Polymer Resins

Käyttö

Ekulf NightGuard parentakisko on suoja, jota on tarkoitus käyttää öisin vähentämään vahinkoja hampaille, vähentämään jännityksiä ja kipua sekä estämään ääntä, joka syntyy hampaiden narskuttelusta tai yhteen puremisesta. Ekulf NightGuard toimii kuten parentakiskot, joita hammaslääkärit suosittelevat potilaille, jotka kärsivät bruksismista. Ekulf NightGuardin etuna on, että oman parentakiskon voi yksinkertaisesti ja vaivattomasti itse muotoilla. Parentakisko muotoutuu helposti ja miellyttävästi yläleuan hampaiden mukaan, joten sitä voidaan käyttää koko yön ajan.

Parhaan tuloksen varmistaminen

Parentakisko on suunniteltu käytettäväksi yläleuassa.

Lue ja noudata ohjeita sekä **ENNEN** parentakiskon muotoilua ja sen **AIKANA**.

Tarvittavat apuvälineet

Kattila, kello, jossa on sekuntiosoitin, työkalu: haarukka/lusikka, lautanen ja peili.



Sovitusohjeet

1. Täytä kattila vedellä vähintään 8 cm syvyydeltä. Kiehauta vesi ja anna sen kiehua 1 minuutin ajan.
 2. Aseta parentakisko varovasti kiehautettuun veteen työkalun avulla. Parentakiskon uran pitää olla käännettynä alaspäin.
 3. Pidä parentakiskoa kiehautetussa vedessä 50 sekunnin ajan.
 4. Seuraa alla olevia ohjeita saavuttaaksesi hyvän istuvuuden. Nosta parentakisko ylös vedestä työkalun avulla ja aseta se lautaselle urapuoli ylöspäin. Pure parentakiskoa 20 sekuntia siitä kun se on otettu ylös kiehautetusta vedestä.
- Nosta varovasti parentakisko sen kovasta osasta, ei pehmeästä materiaalista.
 - Käytä peiliä apuna nähdäksesi kun asetat parentakiskon paikalleen suussasi.
 - Ennen kuin puret pehmeää osaa, varmista, että etuhampaat ovat niin lähellä parentakiskon etupuolta kuin mahdollista.
 - Pidä tämän jälkeen parentakiskoa täysin paikallaan tässä asennossa hampaita vasten.

- Pitäen silmällä 20 sekuntia yhteen. Huolehdi että parentakisko ei siirry paikaltaan.
- Pidä purenta paikallaan. Jatka puremistä kunnes tunnet parentakiskon kovan alapuolen.
- Muodosta **HETI** imuvoima asentaaksesi parentakisko kitalakea vasten. Tee se sulkemalla suusi ja imemällä sitten voimakkaasti sisäänpäin. Käytä kieltä apunasi painaaksesi pehmeän materiaalin kitalakea ja hampaiden sisäpuolia vasten. Hampaat yhä yhteen purtuina, käytä peukaloitasi painaaksesi lujasti pehmeää materiaalia vasten hampaidesi ulkosivua vasten.
- Avaa suu ja käytä peukaloita painaaksesi pehmeää materiaalia ylös kitalakea vasten ja ympäri hampaiden sivuja.
- 5. Pure kiskoa ja ime sisäänpäin useita kertoja poistaaksesi tarpeettoman ilman ja nesteen. Jatka ainakin 30 sekunnin ajan.
- 6. Jos parentakiskon pituus ylittää takimmaisiet hampaat, niin kiskoa voidaan lyhentää partakoneen terällä tai terävällä veitsellä. Kun parentakisko istuu paikallaan mukavasti ja pitävästi niin sovitus on onnistunut.

Jos et ole tyytyväinen tulokseen, niin tee yksinkertaisesti seuraavasti

- Laita parentakisko jälleen kiehautettuun veteen noin 20 sekunnin ajaksi tai kunnes materiaali on jälleen muotoiltavissa.
- Odota kunnes parentakisko on jäähtynyt hetken ja muotoile muovi alkuperäisen kaltaiseksi.
- Anna parentakiskon jäähtyä huoneenlämpöiseksi, toista sovitusohjeet.

Säilytys ja hoito

- Oikealla hoidolla pidennät parentakiskosi käyttöikää.
- Huuhdo parentakisko vedellä tai muulla sopivalla puhdistusnesteellä pidentääksesi käyttöikää.
- Kun parentakiskoa ei käytetä, niin säilytä sitä mukana seuraavassa kotelossa.
- Älä säilytä parentakiskoa yli 38 asteen huoneenlämmössä.

Huomio! Älä käytä tätä tuotetta

- Hammassuojana. Tuote ei suojaa hampaita iskulta tai lyönneiltä.
- Jos hammaslääkäri on kertonut, että sinulla on leukanivelongelma TMJ (Parentaelimistön toimintahäiriö).
- Jos olet alle 18-vuotias
- Jos käytät hampaiden oikomislaitetta, hammasproteesia tai muuta apuvälinettä.
- Jos sinulla on löyhästi kiinni olevia hampaita.
- Jos et ole saanut apua kolmen kuukauden käytön jälkeen. Neuvottele silloin hammaslääkärisi kanssa.

Keskustele hammaslääkärisi kanssa ennen käyttöä jos sinulla on

- Vaikkeitä vaivoja bruksismista.
- lensairauksia / ienverenvuotoa tai suukipua.
- Hengitysvaikeuksia tai muita terveysongelmia.
- Naksuvaa ääntä tai kipua leuassa.
- Löyhästi kiinni olevia hampaita, paikkoja, kruunuja, fasadeja tai paikkaamattomia reikiä.

Jos oireesi jatkuvat käytettyäsi kiskoa jonkin aikaa tai jos sinulla on alla lueteltuja oireita, niin sen käyttö pitää keskeyttää ja ottaa yhteyttä hammaslääkäriin¹

- Päänsärky, verenvuoto, ikenien tai leuan arkuus tai epämiellyttävä tunne suussa.
- Muutoksia purenassa jotka jatkuvat parentakiskon suusta poistamisen jälkeen.

1. Oire voi johtua vaikeasta bruksismista.

Älä käytä tuotetta jos koet seuraavia asioita

- Parentakisko istuu huonosti ja on riski että se putoaa pois.
- Epämiellyttävyyden tunnetta suussa.

www.EKULF.com

EKULF NightGuard

For a Good Nights sleep!

SE: Ekulf NightGuard är väldigt enkel att forma för din käke.

Om du trots allt inte lyckas eller om du är osäker på hur du ska gå tillväga är du välkommen att kontakta oss på EKULF AB så hjälper vi dig.

NO: Ekulf NightGuard er veldig enkel å tilpasse kjeven.

Hvis du i tilfelle ikke får det til eller er usikker nøl ikke å henvende deg til oss på EKULF AB så hjelper vi deg gjerne.

DK: Ekulf NightGuard er enkel at tilpasse til kæben.

Hvis du trods alt ikke lykkes eller er usikker på fremgangsmåden, så er du velkommen til at kontakte os hos EKULF NeoDenta. Vi hjælper dig gerne.

FI: Ekulf NightGuard on erittäin yksinkertainen muotoilla leuallesi.

Jos et kaikesta huolimatta onnistu tai olet epävarma kuinka toimia, niin olet tervetullut ottamaan meihin yhteyttä.



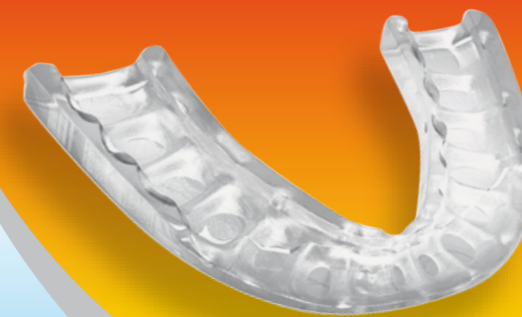
SE: 011-144030 NO: 69153000 DK: 45820822 FI: 09-32858910

www.EKULF.com

EKULF NightGuard

Universal Bettskena

Bittskinne, Bideskinne, Parentakisko, Dental protector



For a Good Nights sleep!

Bettskenan som skyddar dina tänder • Bittskinnen som beskytter tennene
Bideskinnen som beskytter dine tænder • Parentakisko, joka suojaaa hampaitasi

SVENSKA

Beskrivning

Ekulf NightGuard är en bettskena för patienter som lider av Bruxism, vilket betyder att man gnisslar eller pressar tänder. Ekulf NightGuard är en formbar bettskena med en kombination av mjukt formbart material upptill och en hård bas nedtill. Den patenterade designen formar sig säkert och effektivt runt tänderna och förebygger Bruxism. När bettskenan hettats upp i vatten och svalnat av kan det översta lagret i bettskenan formas för att passa bekvämt runt den övre tandraden. Nedersta delen är kraftigare och förhindrar att patienter biter igenom bettskenan. Hållbarhetstiden på bettskenan varierar beroende på graden av Bruxism. Genomsnittlig hållbarhet är cirka sex månader eller längre.

Material: Polymer Resins

Användning

Ekulf NightGuard Bettskena är ett skydd som är avsedd att användas på nätterna för att minska skador på tänder, minska spänningar och värk samt förhindra ljud som uppkommer av tandgnissling eller tandpressning. Ekulf NightGuard liknar bettskenor som många tandläkare rekommenderar för patienter som lider av Bruxism. Fördelen med Ekulf NightGuard är att man själv, enkelt och lätt formar sin egen bettskena. Bettskenan anpassas smidigt och behagligt efter tänderna i överkäken så att den kan användas under hela natten.

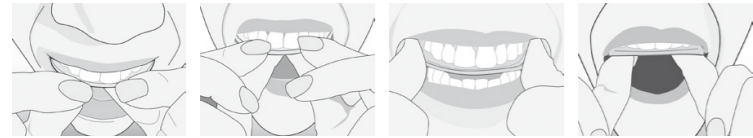
För bästa resultat

Bettskenan är tillverkad för att användas i överkäken.

Läs och följ instruktionerna **FÖRE** och **UNDER** utformningen av bettskenan.

Redskap som behövs:

Kastrull, klocka med sekundvisare, verktyg: gaffel/sked, tallrik och spegel.



Anpassningsinstruktioner:

- Fyll upp en kastrull med minst 8 cm vatten. Koka upp vattnet och låt det koka i 1 minut.
 - Placera försiktigt bettskenan i det kokande vattnet med hjälp av verktyget. Kanalen på bettskenan ska vara vänd nedåt.
 - Låt bettskenan ligga i det kokande vattnet i 50 sekunder.
 - Följ nedanstående punkter för att uppnå en lämplig passform. Lyft upp bettskenan med hjälp av verktyget och lägg den på tallriken med kanalsidan vänd uppåt. Bit ner i bettskenan 20 sekunder efter att den har tagits upp ur det kokande vattnet.
- Lyft försiktigt upp bettskenan genom att varsamt greppa den i den hårda undersidan, inte i det mjuka materialet.
 - Använd spegeln för att se när du sätter bettskenan på plats i munnen.
 - Innan du biter i det mjuka materialet, se till att framtänderna är så nära framsidan av bettskenan som möjligt.
 - Håll därefter stadigt fast bettskenan i detta läge mot tänderna.
 - Håll därefter stadigt fast bettskenan i detta läge mot tänderna.
 - Vid markeringen på 20 sekunder biter du sedan ihop. Var noga med att bettskenan inte förflyttas. Håll kvar bettet. Fortsätt bita tills du känner den hårda undersidan av bettskenan.

- Skapa **GENAST** en sugkraft för att placera bettskenan mot gommen. Gör detta genom att stänga munnen och sug sedan hårt inåt. Använd tungan som hjälp för att trycka ut det mjuka materialet mot gommen och mot insidorna av tänderna. Med tänderna fortfarande hopbitna, använd dina tummar för att stadigt pressa det mjuka materialet mot utsidan av dina tänder.
- Öppna munnen och använd tummarna för att trycka ut det mjuka materialet upp mot gommen och runt sidorna av tänderna.
- Bit i skenan och sug inåt ett flertal gånger för att ta bort överflödigt luft och vätska. Fortsätt i minst 30 sekunder.
- Om längden av bettskenan breder ut sig över de bakre tänderna, kan skenan skäras av med hjälp av ett rakblad eller en vass kniv. När bettskenan sitter bekvämt och har en fast passning så är anpassningen lyckad.

Om du är missnöjd med resultatet gör enligt följande

- Placera åter igen bettskenan i kokande vatten i ungefär 20 sekunder eller tills materialet är formbart igen.
- Vänta tills bettskenan har svalnat en aning och formge plasten så den liknar originalprodukten.
- Låt bettskenan svalna till rumstemperatur, repetera anpassningsinstruktionerna.

Lagring och underhåll

Med rätt skötsel förlänger du hållbarheten på din bettskena.

- Skölj bettskenan med vatten eller annan lämplig rengöringsvätska för längre hållbarhet.
- När bettskenan inte används förvaras den i medföljande ask.
- Förvara inte bettskenan i en rumstemperatur över 38 grader.

Observera! Använd inte denna produkt:

- Som tandskydd. Produkten skyddar inte tänderna mot slag eller stötar.
- Om din tandläkare har berättat att du har käkledsproblemet TMJ. (Temporomandibular Joint Dysfunction Syndromet)
- Om du är under 18 år.
- Om du använder tandställning, tandprotes eller andra hjälpmedel.
- Om du har tänder som sitter löst.
- Om du inte blir bättre efter tre månader. Konsultera då tandläkare.

Rådfråga en tandläkare före användning om du har:

- Svåra besvär av bruxism.
- Tandköttsjukdomar/blödande tandkött eller munsår.
- Svårigheter med att andas, eller andra hälsoproblem.
- Klickande ljud eller smärta i käken.
- Lösa tänder, lösa lagningar, kronor, fasader eller håll utan lagningar.

Om dina symptom är oförändrade efter en tids användning eller om du upplever nedan angivna symptom bör du göra ett uppehåll i användandet och rådfråga tandläkare¹.

- Huvudvärk, blödning, ömhet i tandkött, käke eller andra obehag i munnen.
- Förändringar i bitt som kvarstår efter att bettskenan har tagits ut.

1. *Symptomen kan bero på svår Bruxism.*

Använd inte produkten om du upplever följande:

- Bettskenan sitter dåligt och riskerar att lossna.
- Känns obehövligt i munnen.

www.EKULF.com

NORSK / DANSK

Beskrivning

Ekulf NightGuard er en bittskinne/bideskinne for pasienter rammet av bruksisme (at gnisse eller presse tenner/tænder). Med et mykt/blødt material opptil og en hard/hård bas nede er bittskinnen formbar. Denne patenterte/patenterede designen former seg effektivt rundt tennene/tænderne og forebygger bruksisme. Etter at bittskinnen/bideskinnen varmes opp av vann og etterpå på kjøles av/afkøles kan det øvre myke/bløde materialet tilpasses for optimal passform til den øvre tannraden/tandrækken. Den nedre, kraftigere delen forhindrer at pasienter biter gjennom bittskinnen/bideskinnen. Avhengig av graden av bruksisme kan bittskinnen/bideskinnen brukes varierende tid, gjennomsnittlig brukstid er omtrent 6 måneder.

Material: Polymer Resins

Bruk

Ekulf NightGuard bitskinne/bideskinne er en beskyttelse som brukes nattetid for og forebygge skader på tenner/tænder, minke spenning/spændinger i muskulatur og smerter samt forhindre lyder som oppstår av bruksisme. Ekulf NightGuard ligner bittskinner/bideskinner som tannleger anbefaler pasienter/pasienter rammet av bruksisme. Fordelen med Ekulf NightGuard er at hver enkelte bruker lett tilpasser sin personlige bitskinne/bideskinne. Bittskinnen/bideskinnen tilpasses enkelt og behagelig etter tennene/tænderne i overkjeven/overmunden, for å brukes hele natten.

For beste resultat

Bittskinnen/bideskinnen er til for å brukes i overkjeven/overmunden. Les og følg instruksjonene **FØRE** og **UNDER** tilpassing av bitskinnen/bideskinnen.

Redskap

Kasserolle, klokke med sekund viser , gaffel/skei, tallerken og speil.



Instruksjoner for beste tilpassing

- Fyll opp en kasserolle med vann 8 cm. La det koke i et minutt.
- Plaser bitskinnen/bideskinnen forsiktig i vannet ved hjelp av redskaperne. Kanalen på bittskinnen/bideskinnen skall være vendt ned.
- La bittskinnen/bideskinnen være i det kokende vannet 50 sekunder.
- Følg nøye/nøje følgende instruksjoner for å få en god tilpassing. Lyft opp bittskinnen/bideskinnen, bruk redskapet, og legg den på tallerken med kanalsiden opp. Bit ned i bittskinnen/bideskinnen 20 sekunder etter at den kommet opp av det kokende vannet.
- Lyft forsiktig opp bittskinnen/bideskinnen ved å holde i den harde/hårde undre delen, hold ikke i det myke/bløde materialet.
- Bruk speil for å sette bitskinnen/bideskinnen riktig i munnen.
- Før du biter i det myke/bløde materialet vær nøye/nøje med at fortennene/fortænderne er så nær fremsiden av bittskinnen/bideskinnen som mulig.

- Håll bittskinnen/bideskinnen stadig i dette samme leie/leje. Bit sammen akkurat ved 20 sekunders markeringen. Vær nøye/nøje med at bittskinnen/bideskinnen ikke forflyttes. Hold bettet/Hold den fast. Fortsett bite tills du føler den harde/hårde undersiden av bittskinnen/bideskinnen.
- Lag/lav **MED EN GANG** en sugkraft for å plasere/placere bitskinnen/bideskinnen mot ganen. Dette gjøres gjennom å lukke munnen og siden sugede hardt innover/indad. Bruk tungen for å presse ut det myke/bløde materialet mot ganen og innsiden av tennene/tænderne. Da tennene/tænderne forstarr/fortsat er sammenbitt bruk tomlene/tommelfingrene for å presse det myke/bløde materialet mot utsiden av tennene.
- Åpne munnen og bruk tomlene/tommelfingrene for å presse ut det myke/bløde materialet opp mot ganen og rundt tannsidene.
- Bit i skinnen og sug gjentatte/gjentagne ganger innover/indad for å fjerne luft og væske. Fortsett i minst 30 sekunder.
- Om bittskinnens/bideskinnens lengde ikke passer kan skinnen skæres av med en kvass/skarp kniv eller barberblad. Etter at bittskinnen/bideskinnen sitter godt fast er tilpassingen lykket.

Hvis du er missfornøyet med resultatet gjør slik/således

- Plaser igjen bitskinnen/bideskinnen i kokende vann i 20 sekunder til at materialet kan formes igen.
- Vent til bittskinnen/bideskinnen kjølnet/afkøles litt og tilpass plastikken til utgangs designen.
- La bittskinnen/bideskinnen kjølnet/afkøles til romstemperatur.
- Følg instruksjonene for beste tilpassing om igen.

Oppbevaring og vedlikehold

- Ved å ta godt vare på bitskinnen/bideskinnen forlenges holdbarheten.
- Skyll bittskinnen/bideskinnen med vann eller annen passende rengjøringsvæske.
- Oppbevar bittskinnen/bideskinnen i medfølgende eske når den ikke brukes.
- Oppbevar ikke bittskinnen/bideskinnen i romstemperatur over 38 grader.

Observer! Bruk ikke dette produkt

- Som tannbeskyttelse. Produktet beskytter ikke mot slag eller ytre vold.
- Hvis din tannlege diagnostert kjeveproblemet TMJ (Temporomandibular Joint Dysfunction Syndrome).
- Hvis du er under 18 år.
- Hvis du bruker tannregulering, tannprotes eller andre hjelpemidler.
- Hvis du har løse tenner.
- Om du ikke blir bedre innen 3 måneder, konsulter din tannlege.

Spør dinn tannlege før bruk i tilfelle du

- Er rammet av komplisert bruksisme.
- Har tannkjøttssykdommer / blødende tannkjøtt eller munnslår.
- Pusteproblemer/ svært ved at trekke veiret eller andre sykdommer i puste organ/vejrtrækningsproblemer.
- Klikkende lyd eller smerter i kjeven/kæben.
- Løse tenner, løse fyllinger, kroner, fasader eller hull uten fyllinger.

Hvis dine symptomer er uforandrede etter en tids bruk eller hvis følgende symptomer tilkommer bør du gjøre et opphold og konsultere din tannlege¹

- Hodepine, blødning, sårt/ømt tannkjøtt eller kjeve/kæbe eller ved ubehag i munnen.
- Forandringer i bitt/bid som ikke går tilbake etter at bittskinnen/bideskinnen er fjernet/taget ud.

1. *Symptomen kan komme av komplisert bruksisme.*

Bruk ikke produktet om du opplever noen av følgende

- Bittskinnen/Bideskinnen har dårlig tilpassing og risikerer å løsne.
- Er ubehagelig å ha i munnen.